

Na osnovu člana 21 stav 2 Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Službeni list CG“, broj 77/08), Vlada Crne Gore na sjednici od.....2017. godine, donijela je

**ODLUKU  
O OBJAVLJIVANJU SPORAZUMA O SARADNJI U OBLASTI KULTURE  
IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE REPUBLIKE SRBIJE**

**Član 1**

Objavljuje se Sporazum o saradnji u oblasti kulture između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Srbije, koji je potpisan na Cetinju, 28. marta 2008. godine, u originalu na crnogorskom i srpskom jeziku.

**Član 2**

Tekst Sporazuma iz člana 1 ove odluke, u originalu na crnogorskom jeziku glasi:

**SPORAZUM**

**O SARADNJI U OBLASTI KULTURE IZMEĐU  
VLADE CRNE GORE  
I VLADE REPUBLIKE SRBIJE**

Vlada Crne Gore i Vlada Republike Srbije (u daljem tekstu: Strane ugovornice),

U želji da razvijaju i unapređuju prijateljske odnose između Crne Gore i Republike Srbije,

U uvjerenju da saradnja u oblasti kulture doprinosi produbljivanju razumijevanja, povjerenja i prijateljstva između crnogorskog i srpskog naroda i drugih naroda i pripadnika nacionalnih i etničkih grupa u Crnoj Gori i Republici Srbiji,

Sporazumjele su se o sljedećem:

**I Opšte odredbe**

**Član 1**

Strane ugovornice će, na osnovu ravnopravnosti i uzajamnosti, poštujući obostrane interese, svestrano doprinositi ostvarivanju i unapređivanju saradnje u svim oblastima kulture i umjetnosti, i u tom cilju podsticati neposredne kontakte između državnih organa, institucija kulture, nevladinih organizacija i drugih organizacija i pojedinaca u oblasti kulture i umjetnosti.

## Član 2

Saradnja u oblasti kulture i umjetnosti treba da omogući i obezbijedi upoznavanje sa kulturnim nasljeđem i savremenim kulturno-umjetničkim stvaralaštvom u Crnoj Gori i Republici Srbiji.

## **II Kulturno-umjetničko stvaralaštvo**

### Član 3

Saradnja u oblasti kulturno-umjetničkog stvaralaštva ostvarivaće se kroz:

- uspostavljanje neposredne saradnje između državnih organa nadležnih za poslove kulture, organa lokalne samouprave, državnih i lokalnih institucija kulture, drugih organizacija u oblasti kulture i umjetnosti, nevladinih organizacija (udruženja, savezi, fondacije) i pojedinačnih umjetnika i kulturnih poslenika;
- organizovanje kulturnih manifestacija;
- učešće na umjetničkim festivalima, takmičenjima, konferencijama i drugim manifestacijama;
- organizovanje gostovanja umjetničkih grupa, ansambala i solista, na principu reciprociteta;
- razmjenu umjetničkih izložbi;
- obuku i usavršavanje kulturnih radnika i umjetnika;
- razmjenu književnih i drugih djela iz oblasti kulture i umjetnosti, kao i stručne literature;
- saradnju u oblasti kinematografije;
- izvođenje umjetničkih djela autora iz dvije države;
- druge oblike saradnje koji imaju za cilj unapređivanje kulturne razmjene između dvije države.

### Član 4

Ugovorne strane će podsticati svestranu saradnju u oblasti izdavanja knjiga i to kroz:

- razmjenu knjiga na komercijalnoj i nekomercijalnoj osnovi;
- učešće na izložbama i sajmovima knjiga;
- neposrednu saradnju između pisaca, izdavača i knjižara.

### Član 5

Strane ugovornice će razmjenom informacija i na drugi način sarađivati na sprječavanju ilegalnog prometa umjetničkih djela i neovlašćenog iskorišćavanja djela zaštićenih autorskim i srodnim pravima.

### Član 6

Strane ugovornice će podsticati i podržavati osnivanje i rad kulturno-informativnih centara druge strane na svojoj teritoriji radi obavljanja djelatnosti

koje su svrha ovog Sporazuma, i u tom cilju, na principu reciprociteta, pružati odgovarajuće garancije i pogodnosti u okviru svog zakonodavstva.

Uslovi za osnivanje i rad kulturno-informativnih centara regulisaće se posebnim protokolom.

#### Član 7

U oblasti kulturnog nasljeđa saradnja će se ostvarivati, razvijati i unapređivati kroz:

- prezentaciju kulturne baštine;
- zaštitu, restauraciju i konzervaciju nepokretnih i pokretnih kulturnih dobara;
- učešće u zajedničkim i međunarodnim projektima zaštite, revitalizacije i valorizacije kulturnog nasljeđa;
- arheološka istraživanja i iskopavanja;
- učešće na konferencijama, seminarima, izložbama i drugim manifestacijama.

#### Član 8

Strane ugovornice će, na osnovu reciprociteta, u skladu sa svojim zakonodavstvom, razvijati saradnju između arhiva, biblioteka i drugih odgovarajućih institucija, a u cilju razmjene knjiga i drugog bibliotečkog materijala, kopija dokumenata i omogućavanja pristupa arhivskim i bibliotečkim fondovima u istraživačke i stvaralačke svrhe.

#### Član 9

Strane ugovornice će podsticati i podržavati inicijative i projekte druge strane u okviru UNESCO-a i Savjeta Evrope, kao i drugih međunarodnih organizacija i inicijativa iz oblasti kulture.

### **IV Sprovođenje Sporazuma**

#### Član 10

U cilju sprovođenja ovog Sporazuma Strane ugovornice će, na nivou ministarstva zaključivati posebne programe saradnje i protokole kojima će precizirati programske aktivnosti, neposredne učesnike, rokove i uslove za njihovu realizaciju.

### **V Zaključivanje i važenje Sporazuma**

#### Član 11

Ovaj Sporazum se zaključuje na period od pet godina.

Važenje Sporazuma automatski se produžava na sledećih pet godina ukoliko ni jedna od Strana ugovornica ne obavijesti drugu stranu o otkazivanju Sporazuma pisanim putem, najkasnije šest mjeseci prije isteka njegove važnosti.

U slučaju prestanka važenja ovog Sporazuma započeti zajednički projekti, programi i druge aktivnosti realizovaće se u planiranom obimu.

## Član 12

Ova Sporazum stupa na snagu na dan kada se Strane ugovornice obavijeste o ispunjavanju uslova neophodnih za njegovo stupanje na snagu, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom svake zemlje, a privremeno će se primjenjivati od dana potpisivanja.

Ovaj Sporazum je sačinjen u 4 (četiri) istovjetna primjerka, od kojih svaka od ugovornih strana zadržava po 2 (dva) primjerka.

Potpisano na Cetinju, 28. marta 2008. godine.

**Za VLADU  
CRNE GORE**

**Branislav Mićunović, ministar, s.r.**

**Za VLADU  
REPUBLIKE SRBIJE**

**Vojislav Brajović, ministar, s.r.**

## Član 3

Ova odluka stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom listu Crne Gore-Međunarodni ugovori“.

Broj: \_\_\_\_\_  
Podgorica, \_\_\_\_\_

**Vlada Crne Gore**

**Predsjednik,  
Duško Marković**